

gebruiksaanwijzing  
**afzuigkap**

notice d'utilisation  
**hotte cheminée**

anleitung  
**dunstabzugshaube**

instructions for use  
**cooker hood**

**ATAG**

**ATAG**



WS6211IM  
WS9211IM

---

NL

Handleiding

NL 3 - NL 14

FR

Notice d'utilisation

FR 3 - FR 14

DE

Anleitung

DE 3 - DE 14

EN

Manual

EN 3 - EN 14

**Gebruikte pictogrammen - Pictogrammes utilisés**

**Benutzte Piktogramme - Pictograms used**



Belangrijk om te weten - Important à savoir

Wissenswertes - Important information



Tip - Conseil - Tipp

# INHOUD

---

## ***Uw schouwkap***

Beschrijving	4
Inleiding	4

## ***Veiligheid***

Afvoersystemen	5
----------------	---

## ***Gebruik***

Bediening	6
-----------	---

## ***Onderhoud***

Reinigen	8
Vetfilters verwijderen	9
Het koolstoffilter vervangen	9
Lampen vervangen	9

## ***Installatie***

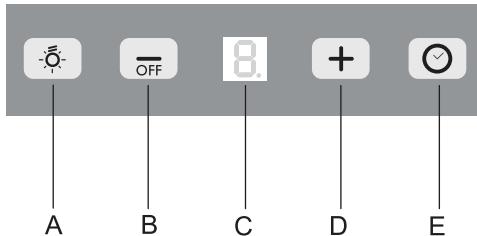
Algemeen	10
Elektrische aansluiting	11
Montage van de schouwkap	12

## ***Bijlage***

Verpakking en toestel afvoeren	14
--------------------------------	----

# UW SCHOUKAP

## Beschrijving



- A** Verlichting
- B** Uittoets
- C** Weergave gekozen snelheid en reiniging
- D** Inschakelen ventilator / verhogen snelheid
- E** Timer

## Inleiding

Als u deze gebruiksaanwijzing doorleest, bent u snel op de hoogte van alle mogelijkheden die dit toestel u biedt. U vindt informatie voor uw veiligheid en over het onderhoud van het toestel.



*Bewaar de gebruiksaanwijzing en het installatievoorschrift.  
Een eventueel volgende gebruiker van dit toestel kan daar zijn voordeel mee doen.*

# VEILIGHEID



**Lees voor gebruik eerst de separate veiligheidsinstructies.**

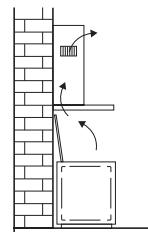
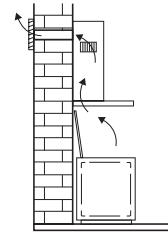
## Afvoersystemen

**De afzuigkap kan, afhankelijk van het model, op twee manieren worden aangesloten:**

1. Als afzuigkap op een afvoerkanaal.  
De aangezogen en gefilterde kookdampen worden naar buiten afgevoerd. Dit is de beste manier!
2. Als recirculatie afzuigkap. De vetdeeltjes en de geur uit de aangezogen kookdampen worden gefilterd.  
De aangezogen lucht wordt niet afgevoerd maar teruggeblazen in de keuken. U moet dan wel een koolstoffilter plaatsen.

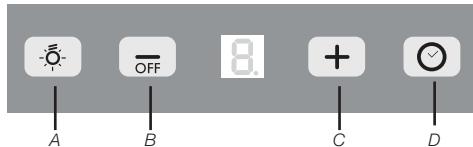


***Let op! Het koolstoffilter moet apart besteld worden.***



# GEBRUIK

## *Bediening*



### **Afzuigkap in- en uitschakelen**

Druk op de OFF toets B.

*De afzuigkap schakelt in op de laagste stand.*

Druk gedurende minimaal twee seconden op de OFF toets B.

*De afzuigkap schakelt uit.*

### **Verlichting in- en uitschakelen**

Druk op de verlichtingstoets A

*De verlichting gaat branden.*

Druk nogmaals op de toets A.

*De verlichting gaat uit.*

### **Snelheid regelen**

Druk op de +toets C.

*De afzuigkap schakelt over op een hogere snelheid. Na snelheid 3 schakelt de afzuigkap op intensiefstand.*

### **Timer**

Druk op de toets D.

*De timer wordt ingeschakeld. De afzuigkap blijft 15 minuten ingeschakeld op de ingestelde stand. Daarna schakelt de afzuigkap uit.*

Druk nogmaals op de toets D.

*De timer wordt uitgeschakeld.*

**De timer werkt niet op de intensiefstand!**

# GEbruIK

---

## ***Bediening***

---

### **Clean air**

Druk (in uitgeschakelde stand) 2 seconden op toets D.

*De Clean air functie is geactiveerd.*

De afzuigkap wordt elk uur 10 minuten ingeschakeld. In de display wordt deze functie aangegeven met 2 draaiende segmenten. Na 10 minuten schakelt de afzuigkap uit en verschijnt 'C' in de display.

### **Vervangen filters**

Als in de display letter 'F' verschijnt afwisselend met de gekozen stand, moeten de vetfilters gereinigd worden.

Als in de display letter 'A' verschijnt afwisselend met de gekozen stand, moeten de koolstoffilters vervangen worden.

Reset de besturing na het vervangen of reinigen van de filters.

Druk 5 seconden op de verlichtingstoets A.

*Letter 'F' of 'A' verdwijnt uit de display.*

# ONDERHOUD

## Reinigen



**Attentie!** Koppel, voor ieder onderhoud, eerst de afzuigkap van het elektriciteitsnet af door de stekker uit het stopcontact te trekken of door de hoofdschakelaar van de woning uit te schakelen. De kap moet regelmatig schoon gemaakt worden, zowel binnen als buiten (tenminste met dezelfde regelmaat waarmee de vetfilters gereinigd worden). Gebruik geen producten die schuurmiddelen bevatten.  
**Gebruik geen alcohol!**

**Attentie!** Als u deze aanwijzingen met betrekking tot het reinigen van het apparaat en het reinigen of vervangen van de filters niet opvolgt, kan dit tot brand leiden. Deze aanwijzingen beslist opvolgen! De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade aan de motor of schade ten gevolge van brand die het gevolg zijn van ondeskundig onderhoud of niet opvolgen van de bovengenoemde veiligheidsvoorschriften.

### Afzuigkap

Maak de afzuigkap schoon met een sopje en een zachte doek. Daarna met schoon water nabehandelen. Gebruik geen agressieve schoonmaakmiddelen zoals bijvoorbeeld soda. Het lakwerk van de afzuigkap blijft mooi als u zo nu en dan de lak met was inwrijft.



### Roestvrijstaal schouwkappen

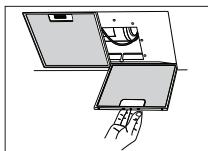
Behandel roestvrijstaal schouwkappen niet met schuursponsjes of andere schuurmiddelen. Behandel na met een niet schurend, niet polijstend middel en poets met de structuur van het roestvrijstaal mee.

### Metalen vetfilters

Metalen filters moeten eenmaal per maand worden gereinigd (of als de filter reinigingsindicatie – indien aanwezig op het model – dit aangeeft) met neutrale reinigingsmiddelen, met de hand of in de vaatwasmachine op lage temperaturen en met een kort programma. Plaats de vetfilters met de openingen naar beneden in de vaatwasmachine zodat het water eruit kan lopen. Aluminium vetfilters worden door de reinigingsmiddelen in de vaatwasser dof. Dit is normaal en beïnvloedt de werking niet.

# ONDERHOUD

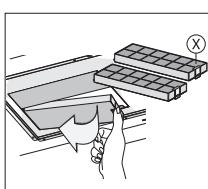
## Vetfilters



### Vetfilters verwijderen

Schakel de netspanning uit! Neem de stekker uit het stopcontact of zet de schakelaar in de meterkast op nul. Trek het vetfilter naar u toe en kantel het naar voren omlaag.

## Koolstoffilter



### Het koolstoffilter vervangen

Gebruik een koolstoffilter als de afzuigkap niet is aangesloten op een afvoerkanaal.

1. Verwijder de vetfilters
2. Plaats de koolstoffilters (x).
3. Plaats de vetfilters.

#### **Belangrijk:**

- De verzadiging van het filter is afhankelijk van de intensiteit van het gebruik, de manier van koken en de regelmaat waarmee de vetfilters worden schoongemaakt.
- Het koolstoffilter moet minimaal iedere vier maanden worden vervangen.
- Koolstoffilters zijn niet uitwasbaar voor hergebruik. Verzadigd koolstof is niet milieuvriendelijk, vervang het filter tijdig.

## Verlichting



### **Let op!**

Deze afzuigkap is uitgevoerd met LED verlichting. LED verlichting mag alleen vervangen worden door een erkend installateur. Vervang de LED verlichting niet zelf.

# INSTALLATIE

## Algemeen

De aansluiting van dit apparaat op het lichtnet moet worden uitgevoerd door een erkend installateur, die de juiste veiligheidsvoorschriften kent en toepast. Het apparaat voldoet aan de Europese voorschriften.

### **Belangrijk om te weten:**

- De afstand tussen het laagste punt van de afzuigkap en een gaskookplaat moet minimaal 65 cm bedragen. Bij een elektrische, keramische of inductiekookplaat moet deze afstand minimaal 55 cm zijn.
- Als de afzuigkap wordt aangesloten op een bestaand afvoerkanaal, mogen geen andere apparaten op dat kanaal aangesloten zijn (zoals een geiser of kachel).
- Neem de plaatselijk geldende voorschriften in acht met betrekking tot de beluchting van gasapparaten.
- Hoe korter de afvoerpip en hoe minder bochten, des te beter de werking van de afzuigkap.
- Controleer voordat u met boren begint of er geen installatieleiding(en) aanwezig is (zijn).
- De aansluitpijp van de schouwkap heeft een diameter van 120 of 150 mm. Het beste is de afvoerpip ook met deze diameter uit te voeren.
- Het installatiemateriaal dat bij deze afzuigkap geleverd wordt, is geschikt voor versterkt beton en bakstenen muren. Voor bepaalde wanden heeft u speciale pluggen en schroeven nodig.

# INSTALLATIE

## Aansluiting

### Elektrische aansluiting

Dit is een (isolatie) klasse II (dubbel geïsoleerd) toestel. Het snoer hoeft derhalve niet op een geaard stopcontact aangesloten te worden.

Controleer of de op het typeplaatje vermelde spanning overeen komt met de spanning van de huisinstallatie.

De aansluiting op het elektriciteitsnet moet als volgt uitgevoerd worden:

BRUIN = L fase

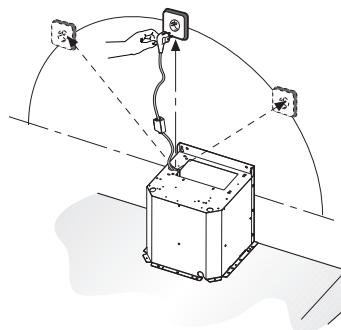
BLAUW = N nul

Deze afzuigkap is voorzien van een aansluitstekker. Installeer de afzuigkap zodanig dat de stekker bereikbaar is. Plaats de wandcontactdoos bij voorkeur uit het zicht, achter de sierkoker.



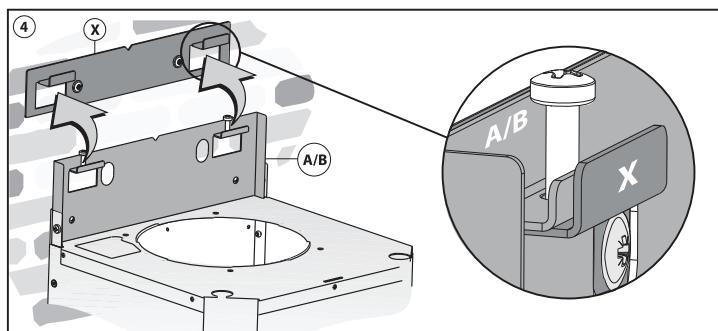
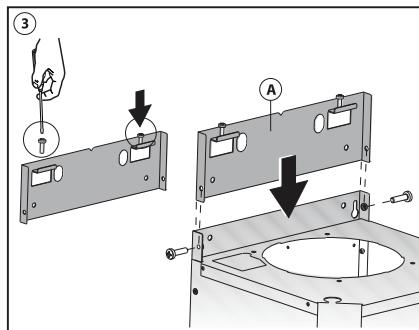
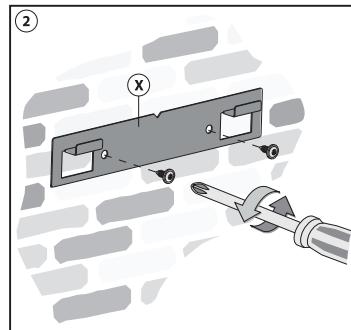
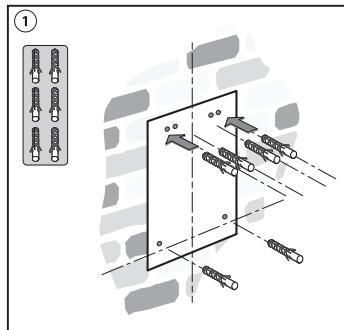
**Let op:** Als u een vaste aansluiting maakt moet u ervoor zorgen dat er een omnipolare schakelaar met een contactafstand van minimaal 3 mm in de toevoerleiding wordt aangebracht.

max 70 cm

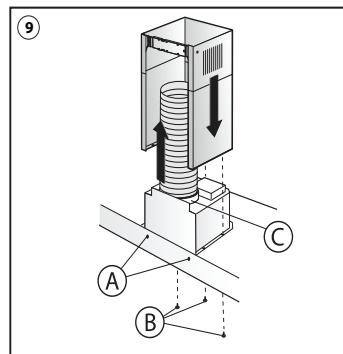
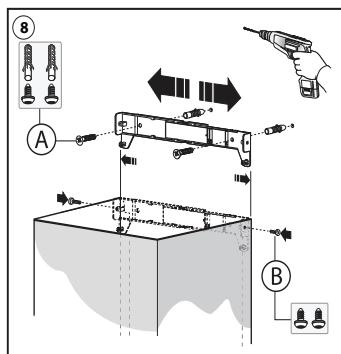
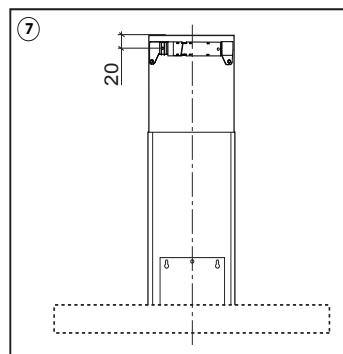
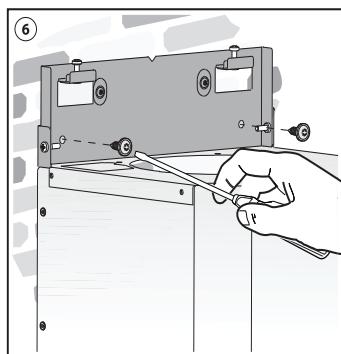
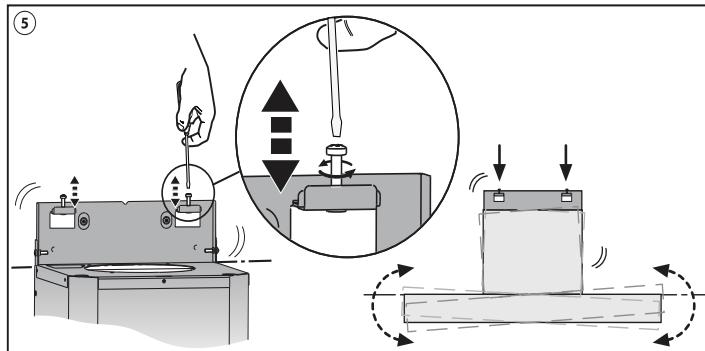


# INSTALLATIE

## Montage



## INSTALLATIE



# BIJLAGE

## Afvoeren

### Verpakking en toestel afvoeren

Bij de vervaardiging van dit toestel is gebruik gemaakt van duurzame materialen. Dit toestel moet aan het eind van zijn levenscyclus op verantwoorde wijze worden afgevoerd. De overheid kan u hieromtrent informatie verschaffen.

De verpakking van het toestel is recyclebaar. Gebruikt kunnen zijn:

- karton;
- polyethyleenfolie (PE);
- CFK-vrij polystyreen (PS-hardschuim).

*Deze materialen op verantwoorde wijze en conform de overheidsbepalingen afvoeren.*



Om op de verplichting tot gescheiden verwerking van elektrische huishoudelijke apparatuur te wijzen, is op het product het symbool van een doorgekruiste vuilnisbak aangebracht. Dit betekent dat het apparaat aan het einde van zijn levensduur niet bij het gewone huisvuil mag worden gevoegd. Het toestel moet naar een speciaal centrum voor gescheiden afvalinzameling van de gemeente worden gebracht of naar een verkooppunt dat deze service verschafft.

Het apart verwerken van een huishoudelijk apparaat voorkomt mogelijk negatieve gevolgen voor het milieu en de gezondheid die door een ongeschikte verwerking ontstaat. Het zorgt ervoor dat de materialen waaruit het apparaat bestaat, teruggewonnen kunnen worden om een aanmerkelijke besparing van energie en grondstoffen te verkrijgen.

### Conformiteitsverklaring



Wij verklaren dat onze producten voldoen aan de van toepassing zijnde Europese Richtlijnen, Besluiten en Verordeningen en de eisen die zijn vermeld in de normen waar naar wordt verwzen.

# CONTENU

---

## ***Votre hotté cheminée***

Description	4
Introduction	4

## ***Sécurité***

Système d'évacuation	5
----------------------	---

## ***Utilisation***

Commande	6
----------	---

## ***Entretien***

Nettoyage	8
Elimination des filtres	9
Remplacement des filtres à charbon	9
Changement d'ampoules	9

## ***Installation***

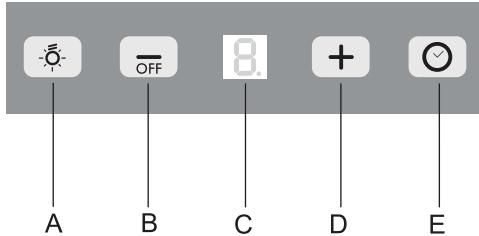
Généralités	10
Connexion électrique	11
Montage de la hotté cheminée	12

## ***Annexe***

Mise au rebut de l'appareil et de l'emballage	14
---	----

# VOTRE HOTTE CHEMINÉE

## Description



- A** Éclairage
- B** Arrêt
- C** Affichage du choix de vitesse et de nettoyage
- D** Mise en marche du ventilateur / augmentation de la vitesse
- E** Minuterie

## Introduction



Ce manuel est un aperçu des possibilités offertes par cet appareil. Il vous fournira des renseignements précieux sur le plan de la sécurité.

*Conservez le mode d'emploi et les directives d'installation. Ainsi, un éventuel prochain usager de l'appareil pourra en profiter.*

# SÉCURITÉ



**Avant l'utilisation, lisez les instructions de sécurité séparées.**

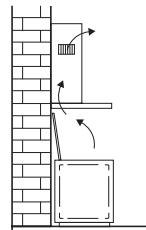
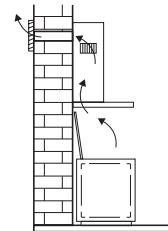
## Système d'évacuation

**En fonction du modèle, la hotte aspirante peut être raccordée de deux manières :**

1. Version canal d'évacuation. Les vapeurs de cuisson aspirées et filtrées sont évacuées vers l'extérieur via la partie de la hotte. C'est la meilleure manière !
2. Version recyclage. Les particules de graisse et les odeurs contenues dans les vapeurs de cuisson sont filtrées. L'air aspiré n'est pas évacué, mais renvoyé dans la cuisine. Il convient de placer un filtre à charbon actif dans la hotte.

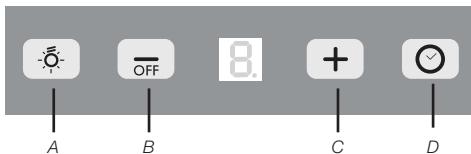


***Attention ! Le filtre à charbon actif doit être commandé séparément.***



# UTILISATION

## Commande



### Allumer et éteindre la hotte

Appuyez sur la touche B (OFF).

*La hotte se met en marche à la première vitesse.*

Appuyez pendant au moins deux secondes sur la touche B (OFF).

*La hotte s'éteint.*

### Allumer et éteindre l'éclairage

Appuyez sur la touche d'éclairage A.

*L'éclairage s'allume.*

Appuyez à nouveau sur la touche A.

*L'éclairage s'éteint.*

### Réglage de la vitesse

Appuyez sur la touche C.

*La hotte passe à la vitesse supérieure. Après la troisième vitesse, la hotte passe en position intensive.*

### Minuterie

Appuyez sur la touche D.

*La minuterie s'enclenche. La hotte reste allumée pendant 15 minutes à la vitesse désirée. Ensuite, la hotte s'éteint.*

Appuyez à nouveau sur la touche D.

*La minuterie est désactivée.*

**Attention : la minuterie ne fonctionne pas en position intensive !**

# UTILISATION

---

## *Commande*

---

### **Fonction « Clean air »**

Lorsque la hotte est éteinte, appuyez sur la touche D pendant 2 secondes.

*La fonction « Clean air » s'active.*

Toutes les heures, la hotte s'allume pendant 10 minutes. A l'écran, cette fonction est symbolisée par 2 traits courbes.

Après 10 minutes, la hotte s'éteint et la lettre « C » apparaît à l'écran.

### **Remplacement des filtres**

Dès que la lettre « F » apparaît à l'écran, en alternance avec la vitesse sélectionnée, vous devez nettoyer les filtres anti-graisse.

Dès que la lettre « A » apparaît à l'écran, en alternance avec la vitesse sélectionnée, vous devez remplacer les filtres à charbon.

Réinitialisez les commandes à chaque remplacement ou nettoyage des filtres.

Appuyez sur la touche d'éclairage A pendant 5 secondes.

*Les lettres « F » ou « A » disparaissent alors de l'écran.*

## Nettoyage



**Attention!** Avant toute opération de nettoyage ou d'entretien, débrancher la hotte du circuit électrique en enlevant la prise ou en coupant l'interrupteur général de l'habitation.

La hotte doit être régulièrement nettoyée à l'intérieur et à l'extérieur (au moins à la même fréquence que pour l'entretien des filtres à graisse).

Ne pas utiliser de produit contenant des abrasifs. **Ne pas utiliser d'alcool!**

**Attention!** Il y a risque d'incendie si vous ne respectez pas les instructions concernant le nettoyage de l'appareil et le remplacement ou le nettoyage du filtre.

La responsabilité du constructeur ne peut en aucun cas être engagée dans le cas d'un endommagement du moteur ou d'incendie liés à un entretien négligé ou au non respect des consignes de sécurité précédemment mentionnées.

### Hotte

Vous pouvez nettoyer la hotte à l'eau savonneuse et une serviette douce, puis rincer à l'eau claire. Ne pas utiliser de produits d'entretien abrasifs. Frotter la peinture laquée de votre hotte avec de la cire pour qu'elle conserve sa beauté.



### Hottes à cheminée en acier inoxydable

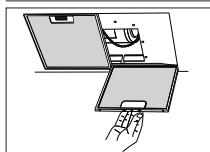
Ne pas nettoyer la cheminée avec une éponge à récurer ou avec des produits abrasifs. Frotter la cheminée en acier inoxydable avec un nettoyant pour acier inoxydable.

### Filtres métalliques

Le filtre doit être nettoyé une fois par mois (ou lorsque le système d'indication de saturation des filtres – si prévu sur le modèle possédé – indique cette nécessité) avec des détergents non agressifs, à la main ou dans le lave-vaisselle à faibles températures et cycle rapide. Placez les filtres en mettant les ouvertures vers le bas dans le lave-vaisselle pour permettre à l'eau de s'écouler. Les produits d'entretien donnent aux filtres en aluminium une couleur terne. Cela est tout à fait normal.

# ENTRETIEN

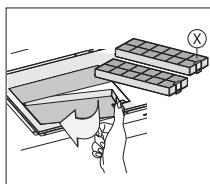
## Filtres anti-graisse



### Retirer les filtres anti-graisse

Coupez le courant ! Retirez la fiche ou éteignez le disjoncteur de votre tableau électrique. Tirez le filtre anti-graisse vers vous et faites-le basculer vers le bas.

## Filtre à charbon



### Remplacer le filtre à charbon

Utilisez un filtre à charbon si la hotte n'est pas connectée à un conduit d'évacuation.

1. Retirez les filtres anti-graisse.
2. Placez les filtres à charbon (x).
3. Placez les filtres anti-graisse.

#### Important :

- La saturation du filtre dépend de l'utilisation de la hotte, de la manière dont vous cuisinez et de la fréquence de nettoyage des filtres anti-graisse.
- Le filtre à charbon doit être remplacé au moins tous les quatre mois.
- Les filtres à charbon ne sont pas lavables et ne peuvent être réutilisés. Le charbon saturé n'est pas écologique : remplacez le filtre de façon régulière.

## Ampoules



### Attention !

Cette hotte est équipée de lampes à DEL ! Il faut les faire remplacer par un technicien agréé. N'essayez pas de remplacer les lampes à DEL vous-même.

# INSTALLATION

## Généralités

Le raccordement électrique de cet appareil doit être effectué par un installateur agréé, qui connaît et applique les normes de sécurité en vigueur. Cet appareil est conformément aux directives Européens.

### Important:

- La distance entre le point le plus bas de la hotte aspirante et la plaque de cuisson doit être d'au moins 65 cm. Sur les plaques de cuisson électriques, céramique ou à induction, cette distance doit être d'au moins 55 cm.
- Si la hotte est raccordée à un conduit d'évacuation existant, aucun autre appareil électroménager ne doit être raccordé au même conduit (exemples : chauffe-eau, poêle).
- Ne pas oublier les règlements locaux en vigueur concernant l'aération des appareils à gaz.
- Un conduit d'évacuation court et un nombre limité de coudes assurent un meilleur fonctionnement de la hotte.
- Avant de commencer à percer, assurez vous qu'il ne passe pas de conduites à l'endroit choisi.
- Le tuyau de connexion a un diamètre de 120 ou de 150 mm. Il est conseillé d'utiliser aussi ces diamètres pour le tube de connexion.
- Le matériel d'installation livré avec la hotte en question, est approprié pour des murs en béton renforcé et en briques. Certains types de murs demanderont des chevilles et des vis spéciales.

# INSTALLATION

## Raccordement

### Raccordement électrique

Cet appareil est de classe 2 (double isolation). Le câble d'alimentation ne doit par conséquent pas être branché à une prise de terre.

Vérifiez que la tension mentionnée sur la plaque signalétique correspond à la tension de votre habitation.

Le raccordement au réseau électrique doit être réalisé comme suit :

MARRON = phase (L)

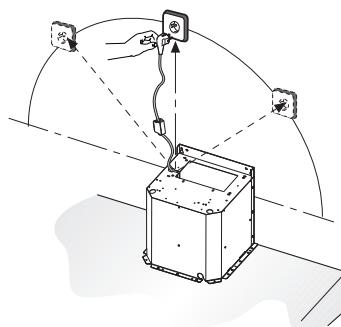
BLEU = neutre (N)

Cette hotte est munie d'un connecteur. Placez la hotte de manière à pouvoir atteindre le connecteur. Placez la prise de courant de préférence hors de vue, derrière la gaine décorative.



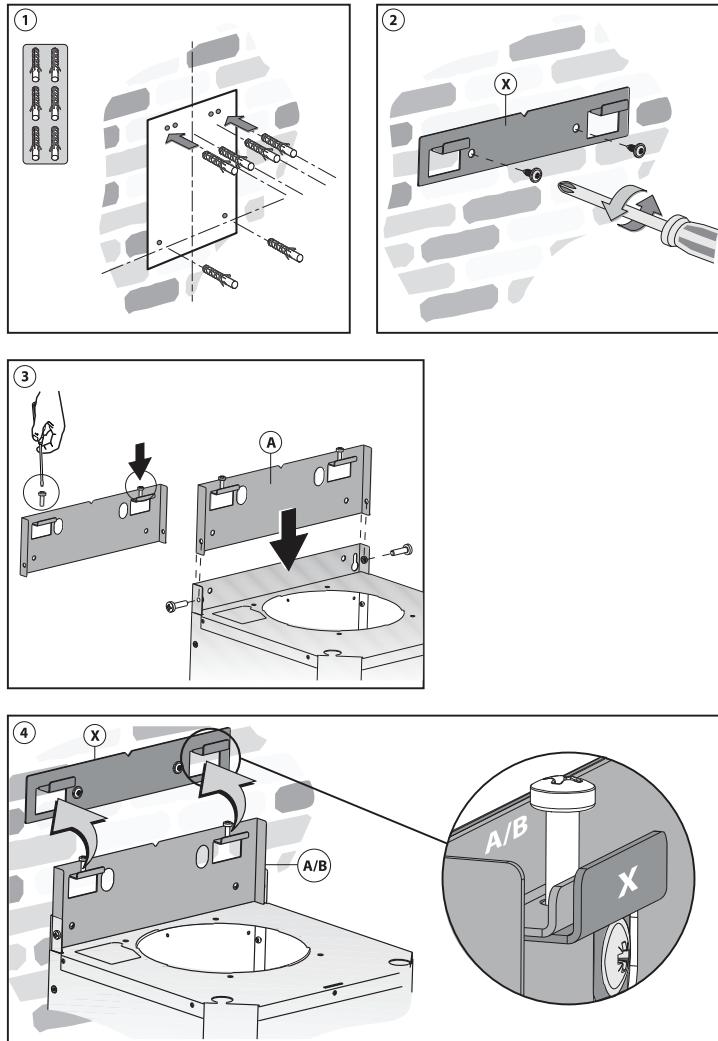
Attention : Dans le cas d'un branchement fixe, veillez à ce que le câble d'alimentation soit muni d'un interrupteur omnipolaire avec une distance de contact d'au moins 3 mm.

max 70 cm

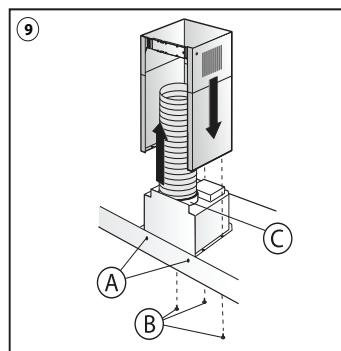
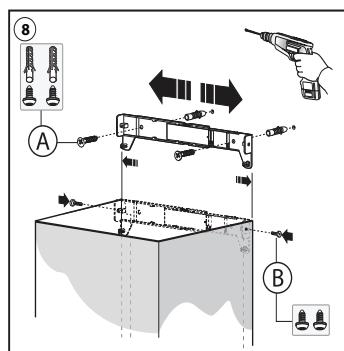
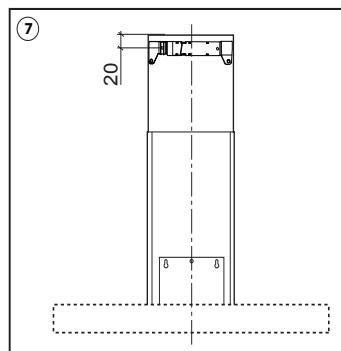
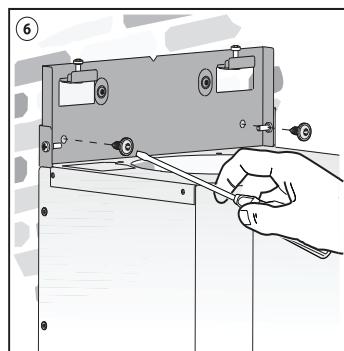
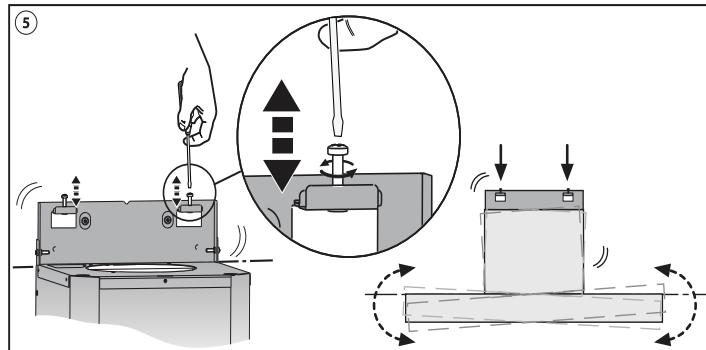


# INSTALLATION

## Montage



# INSTALLATION



## ANNEXE

### **Mise au rebut**

#### **Mise au rebut de l'appareil et de l'emballage**

Des matériaux solides ont été utilisés pour fabriquer cet appareil.

Evacuez ces matériaux correctement et conformément aux dispositions administratives. Les autorités de votre pays pourront vous fournir des informations à ce sujet.

L'emballage de l'appareil est recyclable. Pour l'emballage, il peut être fait usage :

- de carton ;
- de film polyéthylène (PE) ;
- de polystyrène exempt de CFC (mousse dure PS).

*Ces matériaux doivent être mis au rebut de manière responsable et conforme aux dispositions gouvernementales.*



Pour rappeler l'obligation de traiter séparément les appareils électroménagers, a été apposé sur le produit un symbole représentant un conteneur à ordures barré d'une croix. Cela signifie qu'à l'issue de sa durée de vie, l'appareil ne peut être mis au rebut avec les déchets ménagers classiques. L'appareil doit être déposé dans un centre de collecte selective de déchets prévu par l'administration communale ou dans un point de vente fournissant ce service.

Le traitement séparé d'un appareil électroménager permet d'éviter, pour l'environnement et la santé, les retombées négatives qui pourraient découler d'un traitement incorrect et permet de récupérer les matériaux qui le composent dans le but d'une économie importante en termes d'énergie et de ressources.



#### **Déclaration de conformité**

Nous déclarons que nos produits répondent aux directives européennes applicables, décisions et règlements et les exigences énumérées dans les normes de référence.

# INHALT

---

## ***Ihre Haube***

---

Beschreibung	4
Einleitung	4

## ***Sicherheit***

---

Abluftsystem	5
--------------	---

## ***Gebrauch***

---

Bedienung	6
-----------	---

## ***Pflege***

---

Reinigen	8
Fettfilter entfernen	9
Austausch der Kohlefilter	9
Lampen auswechseln	9

## ***Installation***

---

Allgemein	10
Elektroanschluss	11
Montage der Haube	12

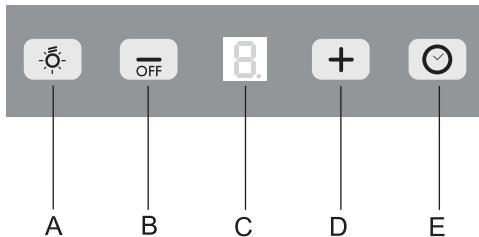
## ***Anlagen***

---

Entsorgung Gerät und Verpackung	14
---------------------------------	----

# IHRE HAUBE

## Beschreibung



- A** Beleuchtung
- B** Ausschalter
- C** Anzeige der gewählten Geschwindigkeit und Reinigung
- D** Einschalten Ventilator / Erhöhen der Geschwindigkeit
- E** Timer

## Einleitung

Wenn Sie diese Gebrauchsanleitung lesen, sind Sie rasch über alle Möglichkeiten informiert, die dieses Gerät Ihnen bieten kann. Sie können sich über Sicherheit und Pflege des Gerätes informieren.



*Bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung und die Installationsanweisungen sorgfältig – einem eventuell folgenden Benutzer des Gerätes kann dies von Nutzen sein.*

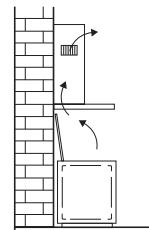
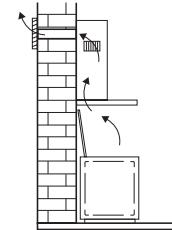


**Lesen Sie vor dem Gebrauch zunächst die separaten Sicherheitsanweisungen.**

## Abluftsysteme

**Die Dunstabzugshaube kann je nach Modell auf zwei verschiedene Weisen angeschlossen werden:**

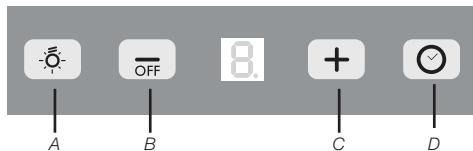
1. Als Dunstabzugshaube an einem Abluftkanal. Die angezogenen und gefilterten Küchendämpfe werden nach außen abgeführt. Dies ist die beste Methode!
2. Als Rezirkulations-Dunstabzugshaube. Die Fetteile der angezogenen Küchendämpfe werden gefiltert. Die angesaugte Luft wird nicht abgeführt, sondern wieder in die Küche abgegeben. In diesem Fall müssen Sie einen Kohlefilter einsetzen.



***Achtung! Sie müssen den Kohlefilter getrennt bestellen.***

# GEBRAUCH

## Bedienung



### **Abzugshaube ein- und ausschalten**

Drücken Sie auf die OFF-Taste B.

*Die Abzugshaube schaltet sich mit geringster Geschwindigkeit ein.*

Drücken und halten Sie für mindestens zwei Sekunden die OFF-Taste B.

*Die Abzugshaube wird ausgeschaltet.*

### **Beleuchtung ein- und ausschalten**

Drücken Sie auf die Beleuchtungstaste A

*Die Beleuchtung geht an.*

Drücken Sie erneut auf die Taste A.

*Die Beleuchtung geht aus.*

### **Geschwindigkeit regeln**

Drücken Sie auf die +Taste C.

*Die Abzugshaube schaltet auf die nächst höhere Geschwindigkeit. Nach Geschwindigkeit 3 wird die Abzugshaube in die Intensivstufe geschaltet.*

### **Timer**

Drücken Sie auf die Taste D.

*Der Timer wird eingeschaltet. Die Abzugshaube bleibt für 15 Minuten auf der eingestellten Stufe eingeschaltet. Danach wird die Abzugshaube abgeschaltet.*

Drücken Sie erneut auf die Taste D.

*Der Timer wird ausgeschaltet.*

**Der Timer funktioniert nicht auf der Intensivstufe!**

# GEBRAUCH

---

## **Bedienung**

---

### **Clean air**

Drücken Sie (im ausgeschalteten Zustand) 2 Sekunden auf die Taste D.  
*Die Clean-Air-Funktion ist aktiviert.*

Die Abzugshaube wird jede Stunde für 10 Minuten eingeschaltet. Im Display wird diese Funktion durch zwei drehende Segmente angezeigt. Nach 10 Minuten wird die Abzugshaube abgeschaltet und es erscheint „C“ im Display.

### **Austausch der Filter**

Wenn im Display der Buchstabe „F“ im Wechsel mit der gewählten Einstellung angezeigt wird, müssen die Fettfilter gereinigt werden.

Wenn im Display der Buchstabe „A“ im Wechsel mit der gewählten Einstellung angezeigt wird, müssen die Kohlenstofffilter gereinigt werden.

Setzen Sie die Steuerung nach dem Austausch oder der Reinigung der Filter zurück.

Drücken Sie 5 Sekunden auf die Beleuchtungstaste A.

*Der Buchstabe F oder A verschwindet aus der Anzeige.*

## Reinigen



**Achtung!** Vor jeder Reinigung und Pflege ist die Dunstabzugshaube durch Ziehen des Netzsteckers oder Ausschalten der Sicherung stromlos zu machen. Die Dunstabzugshaube muss sowohl innen als auch außen häufig gereinigt werden (etwa in denselben Intervallen, wie die Wartung der Fettfilter). Keine Produkte verwenden, die Scheuermittel enthalten. **Keinen alkohol verwenden!**

**Achtung!** Nichtbeachtung dieser Anweisungen zur Reinigung des Gerätes und zum Wechsel bzw. zur Reinigung der Filter kann zum Brand führen. Diese Anweisungen sind unbedingt zu beachten! Der Hersteller übernimmt keine Haftung für irgendwelche Schäden am Motor oder Brandschäden, die auf eine unsachgemäße Wartung oder Nichteinhaltung der oben angeführten Sicherheitsvorschriften zurückzuführen sind.

### Dunstabzugshaube

Die Dunstabzugshaube können Sie mit Seifenlauge und einem weichen Tuch reinigen, danach mit klarem Wasser nachspülen. Gebrauchen Sie keine aggressiven Putzmittel, wie z. B. Soda. Der Lack der Dunstabzugshaube bleibt gut, wenn Sie ihn ab und zu mit Wachs einreiben.



### Rostfreie Hauben

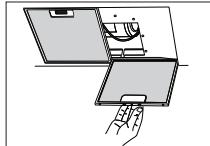
Nicht mit einem Scheuerschwamm oder anderen Scheuermitteln behandeln. Nachbehandeln mit Stahlreiniger und in Strukturrichtung des Edelstahls putzen.

### Fettfilter

Dieser muss einmal monatlich gewaschen werden (oder wenn das Sättigungs-anzeigesystem der Filter – sofern bei dem jeweiligen Modell vorgesehen – dies anzeigt). Das kann mit einem milden Waschmittel von Hand, oder in der Spülmaschine bei niedriger Temperatur und einem Kurzspülgang erfolgen. Setzen Sie die Fettfilter mit den Öffnungen nach unten in den Geschirrspüler, so dass das Wasser herauslaufen kann. Der Aluminiumfilter wird durch die Reinigungsmittel stumpf, das ist normal.

# PFLEGE

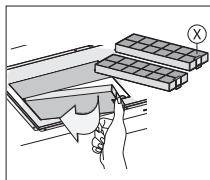
## Fettfilter



### Fettfilter entfernen

Schalten Sie die Netzspannung aus! Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose oder schalten Sie die Sicherung im Sicherungskasten aus. Ziehen Sie den Fettfilter zu sich und kippen Sie ihn nach unten.

## Kohlenstofffilter



### Den Kohlenstofffilter austauschen

Verwenden Sie einen Kohlenstofffilter, wenn die Abzugshaube nicht an einen Abzugskanal angeschlossen ist.

1. Fettfilter entfernen.
2. Kohlenstofffilter (x) einsetzen.
3. Fettfilter einsetzen.

### Wichtig:

- Die Sättigung der Filter hängt von der Intensität der Nutzung, der Art zu Kochen und davon ab, wie regelmäßig die Fettfilter gereinigt werden.
- Der Kohlenstofffilter muss mindestens alle vier Monate ausgetauscht werden.
- Kohlenstofffilter können nicht für eine erneute Verwendung gewaschen werden. Gesättigter Kohlenstoff ist nicht umweltfreundlich, tauschen Sie den Filter rechtzeitig aus.

## Lampen



### Achtung!

Diese Abzugshaube ist mit LED-Leuchten ausgestattet! Diese müssen von einem autorisierten Techniker ausgetauscht werden. Versuchen Sie nicht, die LED-Leuchten selbst auszutauschen.

# INSTALLATION

---

## Allgemein

---

Der Anschluß dieses Gerätes an das Lichtnetz muß durch einen anerkannten Installateur geschehen, der die Sicherheitsvorschriften gut kennt und anwendet. Dieses Gerät entspricht den europäischen Vorschriften.

### **Wichtig zu wissen:**

- Der Abstand zwischen dem niedrigsten Punkt der Dunstabzugshaube und einem Gaskochfeld muss mindestens 65 cm betragen. Bei einer elektrischen Kochplatte, einer Induktionskochplatte oder einem Keramikfeld muss dieser Abstand mindestens 55 cm sein.
- Wenn die Dunstabzugshaube an einen bestehenden Abluftkanal angeschlossen wird, dürfen auf diesem keine anderen Geräte angeschlossen sein, wie: Gasdurchlauferhitzer und Gasofen.
- Denken Sie an die örtlichen Vorschriften bezüglich Entlüftung von Gasgeräte.
- Je kürzer das Abluftrohr und je weniger Krümmungen es hat, um so besser ist die Wirkung der Dunstabzugshaube.
- Kontrollieren Sie, bevor Sie zu bohren beginnen, ob in der Mauer keine Installationsleitung(en) vorhanden ist/sind.
- Das Anschlussrohr der Kaminhaube hat einen Durchmesser von 120 oder 150 mm. Es empfiehlt sich, das Abluftrohr auch mit diesem Durchmesser auszuführen.
- Das gelieferte Installationsmaterial für diese Dunstabzugshaube ist für Stahlbeton und Ziegelmauern geeignet. Für manche Mauertypen sind spezielle Dübel und Schrauben erforderlich.

# INSTALLATION

## Anschluss

### Elektrischer Anschluss

Dieses Gerät entspricht der Isolationsklasse II (doppelt isoliert). Das Kabel darf folglich nicht an einer geerdeten Steckdose angeschlossen werden.

Kontrollieren Sie, ob die auf dem Typenschild angegebene Spannung mit der Spannung der Hausanlage übereinstimmt.

Der Anschluss am Stromnetz muss folgendermaßen vorgenommen werden:

BRAUN = L-Phase

BLAU = Null

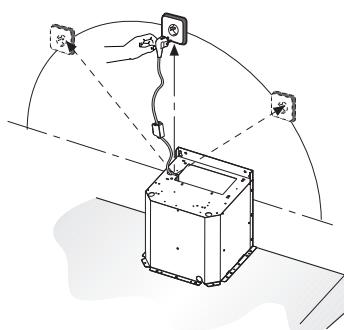
Diese Abzugshaube ist mit einem Anschlussstecker versehen.

Installieren Sie die Abzugshaube so, dass dieser Stecker erreichbar ist. Platzieren Sie die Wandsteckdose vorzugsweise außerhalb des Sichtfelds hinter das Mantelrohr.



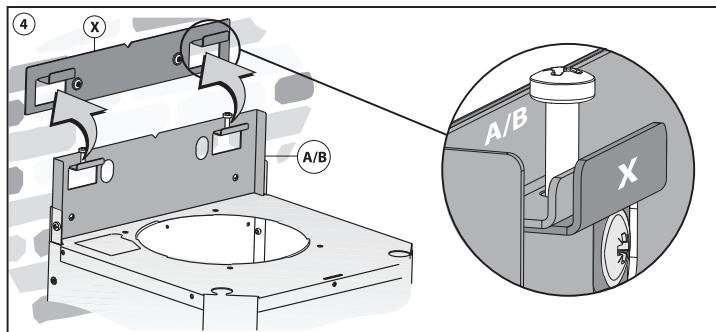
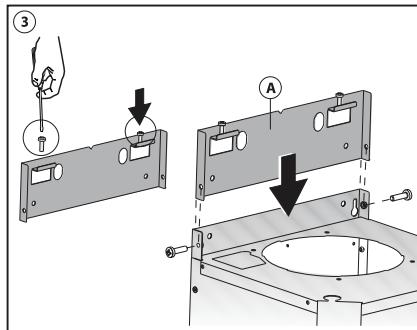
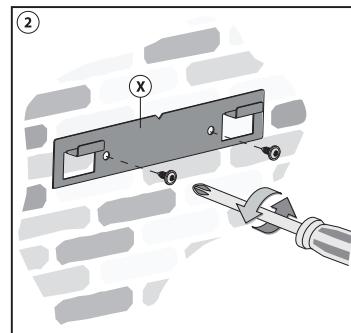
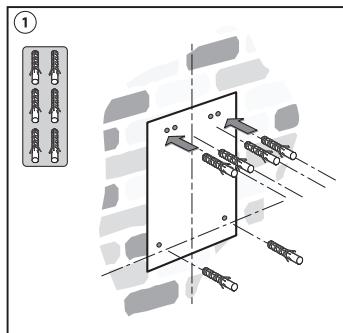
**Achtung:** Wenn Sie das Gerät fest anschließen, müssen Sie dafür sorgen, dass ein allpoliger Schalter mit einem Kontaktabstand von mindestens 3 mm in der Zuleitung angebracht wird.

max 70 cm

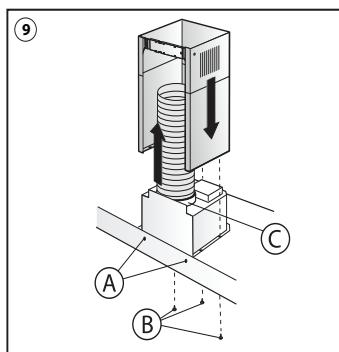
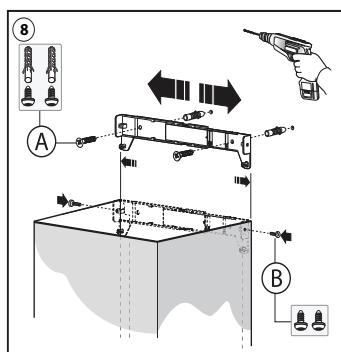
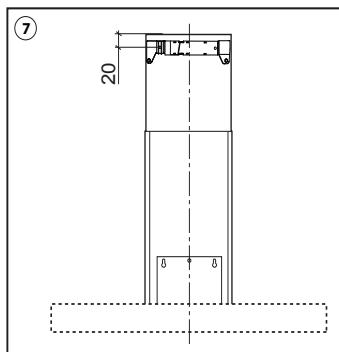
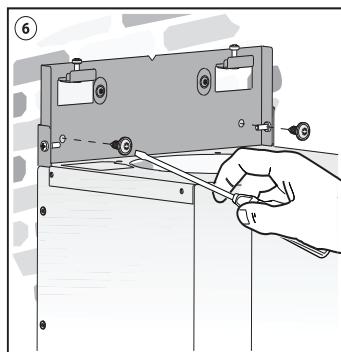
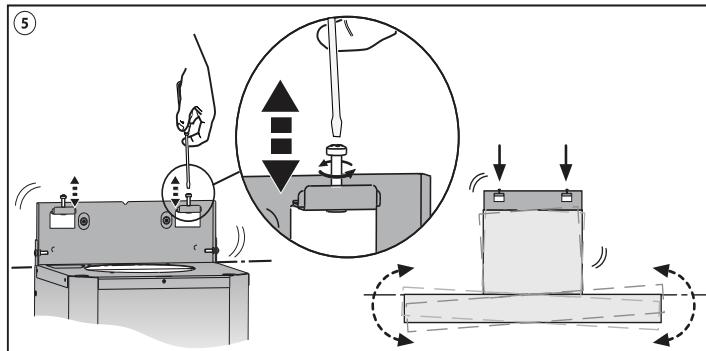


# INSTALLATION

## Montage



## INSTALLATION



# ANLAGEN

## *Entsorgung*

### **Entsorgung Gerät und Verpackung**

Bei der Herstellung dieses Gerätes wurden dauerhafte Werkstoffe verwendet. Dieses Gerät ist am Ende seiner Nutzzeit ordnungsgemäß und gemäß den behördlichen Vorschriften zu entsorgen. Sie erhalten hierzu Informationen bei den zuständigen behörden.

Die Verpackung des Gerätes ist wiederverwendbar.

Verwendet können sein:

- Pappe;
- Polyethylenfolie (PE);
- CFK-freies Polystyrol (PS-Hartschaum).

Diese Werkstoffe sind ordnungsgemäß und gemäß den behördlichen Vorschriften zu entsorgen.



Zur Erinnerung an die Verpflichtung, die Elektrohaushaltsgeräte getrennt zu beseitigen, ist das Produkt mit einer Mülltonne, die durchgestrichen ist, gekennzeichnet. Dies bedeutet das am Ende seiner Nutzzeit das Produkt **nicht** zusammen mit dem Siedlungsabfall beseitigt werden darf. Es kann zu den eigens von den städtischen Behörden eingerichteten Sammelstellen oder zu den Fachhändlern, die einen Rücknahmeservice anbieten, gebracht werden.

Die getrennte Entsorgung eines Haushaltsgerätes vermeidet mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit, die durch eine nicht vorschriftsmäßige Entsorgung bedingt sind. Zudem ermöglicht wird die Wiederverwertung der Materialien, aus denen sich das Gerät zusammensetzt, was wiederum eine bedeutende Einsparung an Energie und Ressourcen mit sich bringt.



### **Konformitätsvermutung**

Wir erklären dass unsere Produkte den geltenden Europäischen Richtlinien, Entscheidungen und Verordnungen und den Anforderungen der genannten Normen erfüllen verwiesen.

# CONTENT

---

## *Your canopy hood*

---

Description	4
Introduction	4

## *Safety*

---

Extraction systems	5
--------------------	---

## *Use*

---

Controls	6
----------	---

## *Maintenance*

---

Cleaning	8
Removing the grease filters	9
Replacing the carbon filter	9
Changing the light bulbs	9

## *Installation*

---

General	10
Electrical connection	11
Mounting the canopy hood	12

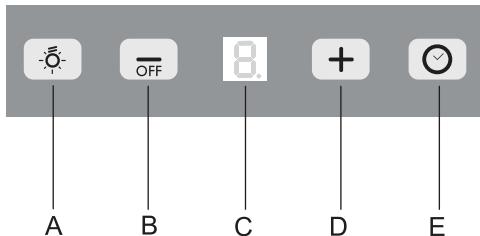
## *Appendice*

---

Disposal of appliance and packaging	14
-------------------------------------	----

# YOUR CANOPY HOOD

## Description



- A** Lighting
- B** Off switch
- C** Display chosen speed and cleaning
- D** Switching on the ventilator / increasing speed
- E** Timer

## Introduction

When you have read these instructions for use, you will quickly be aware of all the facilities the appliance can offer you. You can read about safety and how you should look after the appliance.



*Keep the instructions for use and the installation instructions.  
Any later user of this appliance could benefit from them.*

# SAFETY

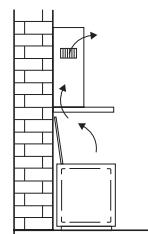
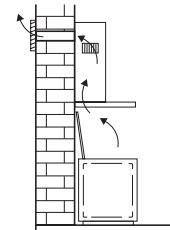


**Please read the separate safety instructions prior to use.**

## Extraction systems

**Depending on the type, the cooker hoods can be connected in one of two ways:**

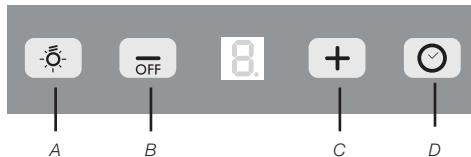
1. To a duct. To a duct, the cooking vapours extracted by suction are carried outside, once the grease particles have been filtered. This is the best method.
2. Recirculation hood. As a recirculation hood, the grease particles and the smell in the extracted vapours are filtered. The air that has been sucked in is not carried outside but recirculates in the kitchen. In this case you must have a carbon filter fitted.



***Attention! The carbon filter needs to be ordered separately.***

# USE

## Operation



### Switching the extractor fan on and off

Push the OFF button B.

*The extractor fan switches on at the lowest setting.*

Push the OFF button B for a minimum of two seconds.

The extractor fan switches off.

### Switching the lighting on and off

Push the lighting button A

*The lighting switches on.*

Push button A again.

*The lighting switches off.*

### Adjusting the speed

Push the +button C.

*The extractor fan switches to a higher speed. After speed 3 the extractor fan switches to the intensive setting.*

### Timer

Push button D.

*The timer is activated. The extractor fan remains switched on at the chosen setting for 15 minutes, after which it switches off.*

Push button D again.

*The timer is switched off.*

**The timer does not work in the intensive setting!**

# USE

---

## *Operation*

---

### **Clean air**

Push button D for 2 seconds (when switched off).

*The Clean air function is activated.*

The extractor fan is switched on for 10 minutes every hour. In the display this function is indicated with 2 revolving segments.

After 10 minutes the extractor fan switches off and 'C' is shown in the display.

### **Replacing filters**

If the letter 'F' is shown in the display alternating with the chosen setting, the grease filters must be cleaned.

If the letter 'A' is shown in the display alternating with the chosen setting, the carbon filters must be replaced.

Reset the controls after replacement or cleaning of the filters.

Push the lighting button A for 5 seconds.

*Letter 'F' or 'A' disappears from the display.*

# MAINTENANCE

## Cleaning



**Attention!** Before performing any maintenance operation, isolate the hood from the electrical supply by switching off at the connector and removing the connector fuse. Or if the appliance has been connected through a plug and socket, then the plug must be removed from the socket.

The cooker hood should be cleaned regularly (at least with the same frequency with which you carry out maintenance of the fat filters) internally and externally. Do not use abrasive products. **Do not use alcohol!**

**Attention!** Failure to carry out the basic cleaning recommendations of the cooker hood and replacement of the filters may cause fire risks.

Therefore, we recommend observing these instructions.

The manufacturer declines all responsibility for any damage to the motor or any fire damage linked to inappropriate maintenance or failure to observe the above safety recommendations.

### Cooker hood

Clean the cooker hood with soapy water and a soft cloth. Then wipe with clean water to rinse. Do not use aggressive cleaning agents such as soda. The cooker hood paintwork will stay looking nice if you wax it occasionally.



### Stainless steel canopy hoods

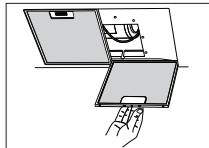
Do not use any sort of scourer. Treat with a stainless steel care product and polish with the structure of the stainless steel.

### Metal grease filters

These must be cleaned once a month (or when the filter saturation indication system – if envisaged on the model in possession – indicates this necessity) using non aggressive detergents, either by hand or in the dishwasher, which must be set to a low temperature and a short cycle. The openings must be placed downwards to let the water run out of the filters. The cleaning agents will make the aluminium filter turn dull, this is normal.

# MAINTENANCE

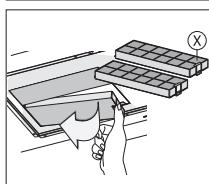
## Grease filters



### Removing grease filters

Switch off the main Voltage! Remove the plug from the socket or turn the switch in the meter box to zero. Pull the filter towards you and tilt it down and forwards.

## Carbon filter



### Replacing the carbon filter

Use a carbon filter if the extractor fan is not connected to an exhaust duct.

1. Remove the grease filters
2. Install the carbon filters (x)
3. Install the grease filters.

#### Important:

- The saturation of the filter depends on the intensity of use, the cooking method and the regularity with which the grease filters are cleaned.
- The carbon filter must be replaced a minimum of every four months.
- Carbon filters cannot be washed for re-use. Saturated carbon is not environmentally friendly. Replace the filter in time.

## Bulbs



### Attention!

This hood is fitted with LED light! These have to be replaced by a authorized technician. Do not attempt to replace LED light by yourself.

# INSTALLATION

---

## ***General***

---

This appliance should be connected to the power supply by a recognized fitter who is familiar with, and works according to the correct safety regulations. This appliance meets the European requirements.

### **Important that you know:**

- The minimum distance between the supporting surface for the cooking vessels on the gashob and the lowest part of the range hood must be not less than 65 cm. For use with an electric, ceramic or induction hob, this distance must be at least 55 cm.
- If the cooker hood is to be fitted to an existing duct no other appliances, such as a geyser or heater, may be connected to that same duct.
- Consider local regulations with respect to the ventilation of gas appliances.
- The shorter the duct, and the fewer the bends in it, the better the cooker hood will work.
- Before you start drilling check that there are no installation cables present.
- The connecting pipe for the cooker hood has a diameter of 120 or 150 mm. It is best also to use a flue pipe of the same diameter.
- The installation material supplied with this range hood is designed for fixing to reinforced concrete or masonry walls. For some types of walls you may need special plugs and screws.

# INSTALLATION

## Connection

### Electrical connection

This is an (insulation) class II (double insulated) device. This means that the cable does not have to be connected to an earthed socket.

Check that the Voltage state don the type plate corresponds with the Voltage on the home installation.

Connection to the Electricity grid must be as follows:

BROWN = L phase

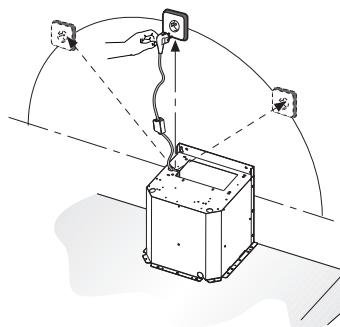
BLUE = N neutral

This extractor fan is fitted with a connection plug. Install the extractor fan in such way that the plug is accessible. Place the wall socket preferably out of sight, behind the decorative tube.



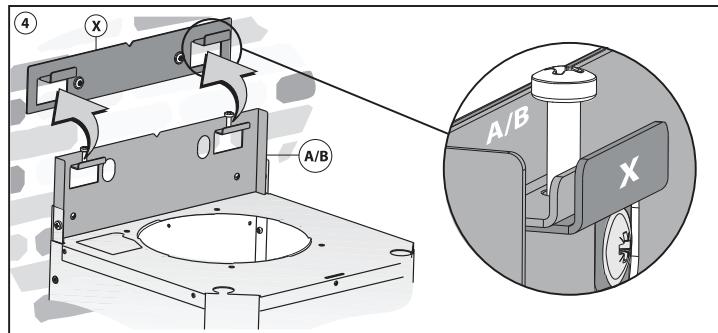
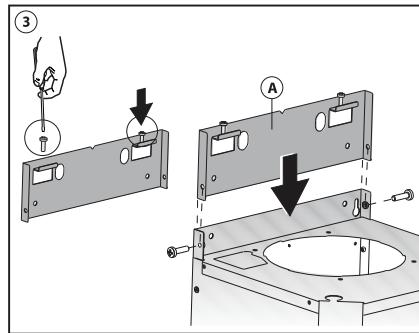
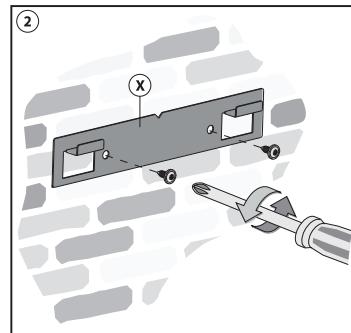
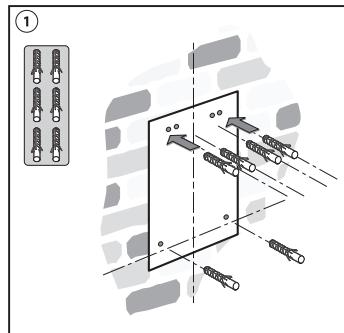
**Attention:** If you make a permanent connection you must ensure that an omnipolar switch with a contact gap of a minimum of 3 mm is fitted in the supply cable.

max 70 cm

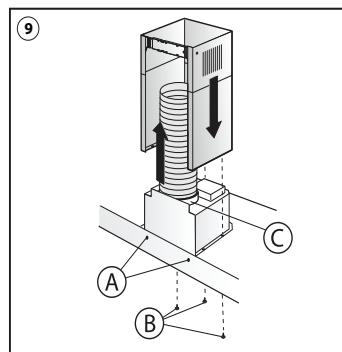
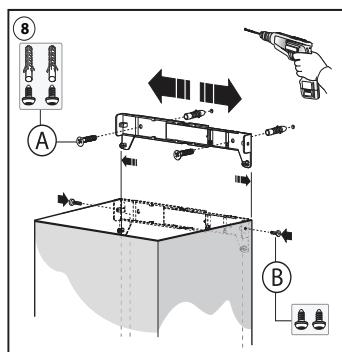
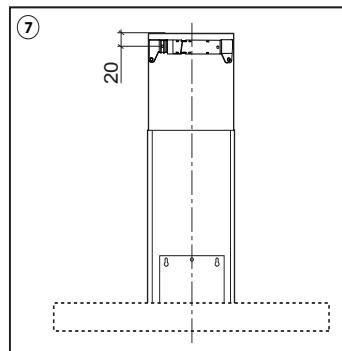
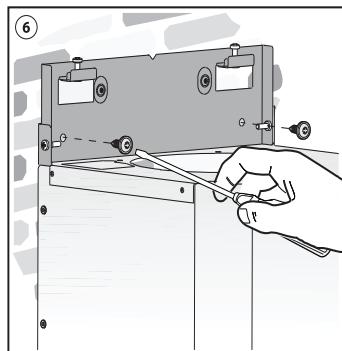
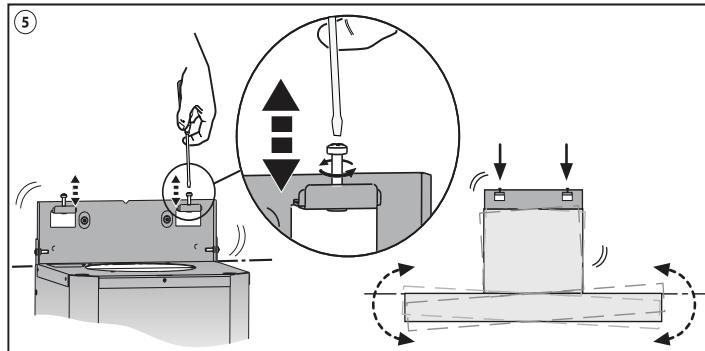


# INSTALLATION

## Fitting



# INSTALLATION



## APPENDICE

### ***Disposal***

#### **Disposal of appliance and packaging**

By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. The local authorities can provide you with the relevant information.

The packaging of this appliance is recyclable. It could have been made from:

- cardboard;
- polythene foil (PE);
- CFK-free polystyrene (PS-hard foam).

*You need to dispose of these materials responsibly in accordance with official regulations.*



To draw attention to the fact that the segregated processing of electric household appliances is compulsory, this appliance carries the symbol of a crossed-out dustbin. This means that at the end of its working life, you may not dispose of the appliance as household refuse. Instead, you should hand it in at a special refuse collection centre run by the local authority or at a dealer's providing this service.

Segregated processing of household appliances avoids any negative effects on the environment and public health that might otherwise occur.

It enables the recovery of the materials used in the production of this appliance, thus realising considerable savings in terms of raw materials and energy.



#### **Declaration of conformity**

We declare that our products meet the applicable European Directives, Decisions and Regulations and the requirements listed in the standards referenced.